



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Mitteilung über die Erweiterung der Genehmigung



für einen Typ einer Nebelschlussleuchte für Kraftfahrzeuge und deren Anhänger nach der Regelung Nr. 38 **einschließlich der Ergänzung 12**

Communication concerning **approval extended**

of a type of rear fog lamps for power-driven vehicles and their trailers pursuant to Regulation No. 38 **including supplement 12**

Nummer der Genehmigung: **008496**
Approval No.:

Erweiterung Nr.: **01**
Extension No.:

1. Fabrik- oder Handelsmarke der Einrichtung:
Trade name or mark of the device:

2. Bezeichnung des Typs der Einrichtung durch den Hersteller:
Manufacturer's name for the type of device:
2NE 001 423
3. Name und Anschrift des Herstellers:
Manufacturer's name and address:
Hella KGaA Hueck & Co.
DE-59552 Lippstadt
4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:
If applicable, name and address of the manufacturer's representative:
entfällt
not applicable
5. Zur Genehmigung vorgelegt am:
Submitted for approval on:
27.03.2008
6. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt:
Technical service responsible for conducting approval tests:
Lichttechnisches Institut der Universität Karlsruhe
DE-76128 Karlsruhe
7. Datum des Gutachtens des Technischen Dienstes:
Date of report issued by that service:
15.01.1979



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: 008496, Erweiterung 01
Approval No.:

8. Nummer des Gutachtens des Technischen Dienstes:
Number of report issued by that service:
8496/1 R 38

9. Kurze Beschreibung:
Concise description:

Anzahl, Kategorie und Art der Lichtquelle(n): **1 x P21W**
Number, category and kind of light source(s):

Spannung und Leistung: **12V/24V 21W**
Voltage and wattage:

Spezifischer Identifizierungskode des Lichtquellenmoduls: **entfällt**
Light source module specific identification code: **not applicable**

Geometrische Bedingungen für die Anbringung und mögliche Abweichungen, sofern zutreffend:

Geometrical conditions of installation and relating variations, if any:

Bezugsachse parallel zur Fahrzeuginnerebene und parallel zur Standfläche des Fahrzeugs auf der Fahrbahn (siehe anliegende Zeichnung)
reference axis parallel to the median longitudinal plane of the vehicle and parallel to the bearing plane of the vehicle on the road (see attached drawing)

Anwendung eines elektronischen Lichtquellen-Vorschaltgerätes/einer variablen Helligkeitssteuerung:

Application of an electronic light source control gear/variable intensity control:

(a) als Teil der Lampe: **nein**
being part of the lamp: **no**

(b) nicht als Teil der Lampe: **nein**
being not part of the lamp: **no**

Durch elektronisches Lichtquellen-Vorschaltgerät/variable Helligkeitssteuerung zugeführte Eingangsspannung:

Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear/variable intensity control:

entfällt
not applicable



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: 008496, Erweiterung 01
Approval No.:

Hersteller und Identifizierungsnummer des elektronischen Lichtquellen-Vorschaltgerätes /der variablen Helligkeitssteuerung (falls das elektronische Lichtquellen-Vorschaltgerät Teil der Lampe ist und nicht im Lampengehäuse enthalten ist):

Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body):

entfällt

not applicable

Variable Beleuchtungsstärke: **nein**

Variable luminous intensity: **no**

10. Anbringungsstelle des Genehmigungszeichens:

Position of the approval mark:

**auf der Abschlusscheibe
on the lens**

11. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):

Reason(s) for extension (if applicable):

**Neufassung der Genehmigung
revised form of approval**

**Diese Neufassung der Genehmigung ersetzt die ABG Nr. 8496/1 vom 11.07.1979.
This revised form of an approval replaces the ABG no. 8496/1 of 11.07.1979.**

12. Genehmigung **erweitert**

Approval **extended**



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

4

Nummer der Genehmigung: 008496, Erweiterung 01
Approval No.:

13. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:
14. Datum: **24.04.2008**
Date:
15. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:

(Matthiesen)



16. Dieser Mitteilung ist eine Liste der Unterlagen beigefügt, die bei der Genehmigungsbehörde hinterlegt sind. Diese Unterlagen sind auf Anfrage erhältlich.
The list of documents deposited with the Administrative service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal

1 Gutachten mit Anlagen
Test report with enclosures

2 Skizzen
Sketches



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: 008496, Erweiterung 01

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Das Genehmigungszeichen lautet wie folgt:



Zusätzlich zu dem zugeteilten Genehmigungszeichen darf die Kennzeichnung **R38** in der Nähe der Genehmigungsnummer angebracht werden.

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten – auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck nach den Regeln der zugrundeliegenden Vorschriften Proben entnehmen oder entnehmen lassen.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: 008496, Erweiterung 01
Approval No.:

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: 008496, Erweiterung 01
Approval No.:

Number of the type approval: 008496, Erweiterung 01

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The approval identification is as follows: - see German version –

In addition to the assigned approval mark the identification **R38** may be marked nearby the approval number.

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt can at any time check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval, in particular the approving standards. For this purpose, samples can be taken or have taken according to the rules of the underlying regulations.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg.**



HELLA KGaA Hueck & Co.

Typbezeichnung: 2NE 001 423

Gehört zu Gen.-Nr.: E1 8496

Anbauanweisung Nr.:

Nebelschlussleuchte für Kraftfahrzeuge

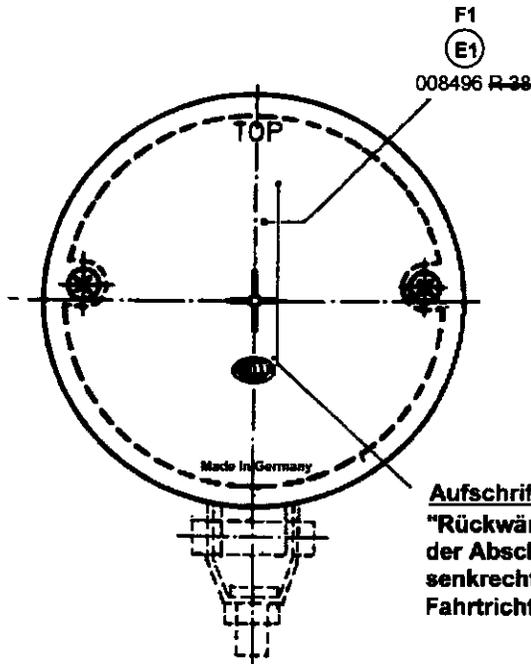
Glühlampe: P21W

☒ = Bezugspunkt nach ECE-Regelung 38.

☼ = Bezugspunkt zur Bestimmung der Grenzen der leuchtenden Fläche nach 76/756 EWG bzw. ECE-Regelung Nr. 48. Maße s. Anlage A.

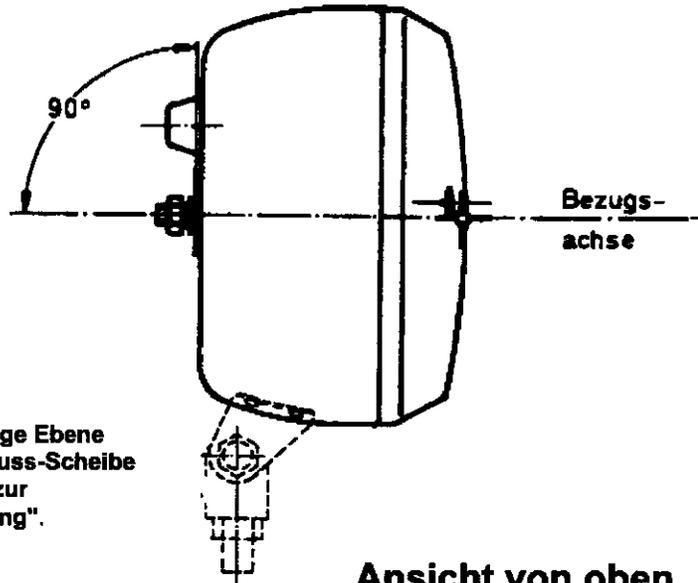
Bezugsachse: Parallel zur Fahrzeuglängsachse und parallel zur Fahrbahn.

Ansicht von vorn

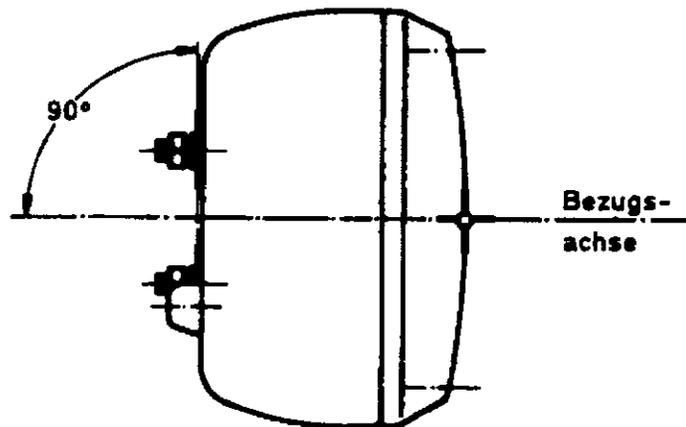


Aufschrift:
"Rückwärtige Ebene
der Abschluss-Scheibe
senkrecht zur
Fahrtrichtung".

Ansicht von der Seite



Ansicht von oben



Matthiesen

2008-03-26

Der An- bzw. Einbau der Geräte hat nach anliegenden An- bzw. Einbauunterlagen (z. B. Skizze und Anlage A) zu erfolgen.



Hella KGaA Hueck & Co.

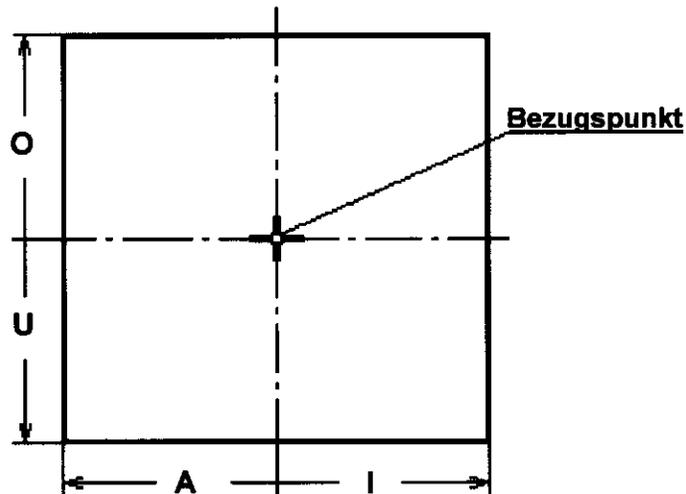
Typbezeichnung: 2NE 001 423

Anlage A

Gehört zur Gen. Nr.: E1 8496

Einbauanweisung Nr.:

Bestimmung der Grenzen der leuchtenden Fläche einer Leuchte gemäß den Richtlinien des Rates der Europäischen Gemeinschaften "Anbau von Beleuchtungs- und Lichtsignalanlage" nach 76/756/EWG, bzw. ECE-Regelung Nr. 48, Absatz 2.9.2..



Gerätebezeichnung	Obere Grenze (O) mm	Untere Grenze (U) mm	Außere Grenze (A) mm	Innere Grenze (I) mm
Nebelschlussleuchte	48	51	41	41



24. APR. 2008

Matthiesen

Lichttechnisches Institut

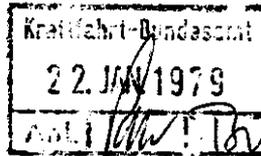
der Universität Karlsruhe

Prüfstelle für lichttechnische
Einrichtungen an Fahrzeugen

75 Karlsruhe 1, den
Kaiserstraße 12
Telefon (07 21) 6 08 25 51

15. Januar 1979
Fa./Bu.

An das
Kraftfahrt-Bundesamt
239 Flensburg - Mürwik
Fördestraße 16



G u t a c h t e n

Gegenstand: Nebelschlußleuchte für Kraftfahrzeuge

Typ: 2NE 001 423

für die Prüfung der Bauart gemäß § 22a Abs. 1 der StVZO
in der Fassung vom 15. November 1974.

Antragsteller: Firma Westfälische Metall Industrie KG Hueck & Co.
in Lippstadt

Prüfantrag vom: 21. Dezember 1978

Kennzeichnung der Prüfmuster: Anbauleuchte. Form vergleiche anliegende
Zeichnung. Gehäuse und Abschußscheibe Kunst-
stoff. Wahlweise verstellbare Befestigungs-
vorrichtung.

Für das bezeichnete Fahrzeugteil wurde die Erteilung der Allgemeinen
Bauartgenehmigung beantragt. Die für die Beurteilung notwendigen Muster
liegen hier vor.

Die Prüfungen erfolgten nach folgenden Vorschriften:

Regelung Nr. 38 -Einheitliche Vorschriften für die Genehmigung von Nebel-
schlußleuchten für Kraftfahrzeuge und ihre Anhänger- in der am 6. Oktober 1978 *
in Kraft getretenen Fassung. 31. Dezember 1978

**) Nach Rücksprache mit H. Faller von TÜV am 13.06.1979
berichtigt! Ma. 13 JUNI 1979*

~~Die Maßergebnisse sind getrennt beigelegt. Die geforderten Bedingungen werden
erfüllt, wenn die Angaben der anliegenden Skizze eingehalten werden.~~

Allgemeine Bemerkungen zu dem Fahrzeugteil:

Die Geräte sollen in unterschiedlichen Ausführungsformen hergestellt werden. Die einzelnen Ausführungsformen sind auf einem gesonderten, dem Gutachten als Anlage beigelegten Blatt beschrieben. Von uns aus bestehen keine Bedenken gegen die mit einem • gekennzeichneten Ausführungsformen, da ein nachteiliger Einfluß auf die verlangte Wirkung der Geräte nicht zu erwarten ist.

Die Befestigung der Geräte erfolgt wahlweise durch zwei Schraubenbolzen oder durch einen Gelenkfuß mit einem Schraubenbolzen. Die wegen der Gelenkfußbefestigung vorgesehene Aufschrift auf der Abschlussscheibe "Rückwärtige Ebene der Abschlussscheibe senkrecht zur Fahrtrichtung" wird für erforderlich gehalten.

Für die Geräte Typ 2NE 001 423 ist bereits die Allgemeine Bauartgenehmigung Nr. 8496 erteilt worden, jetzt sollen die Geräte außerdem unter Zugrundelegung der ECE-Regelung Nr. 38 zugelassen werden. Eine erneute Überprüfung ist nicht erforderlich, in der Anlage sind die Meßwerte aus der Messung zum Gutachten vom 28. November 1977 mitgeteilt, die geforderten Bedingungen werden erfüllt, wenn die Angaben der anliegenden Skizze eingehalten werden.

Die in den Geräten verwendete Glühlampe P 25-1 ist in der ECE-Regelung Nr. 37 erfaßt. Es wird daher für erforderlich gehalten, daß als Bestückung sowohl die Kategoriebezeichnung "P 25-1" als auch die Leistung "21 W" im Gerät angegeben wird.

Für die Nebelschlußleuchte Typ 2NE 001 423 wird die Prüfnummer

8496/1 R 38

vorgesehen.

Das im Gutachten beschriebene Fahrzeugteil genügt bei sachgemäßer Anwendung und vorschriftsmäßiger Anbringung den Anforderungen der StVZO in der Fassung vom 15. November 1974, unter Berücksichtigung der 13. Ausnahmeverordnung zur StVZO und der ECE-Regelung Nr. 38/in der am 6. Oktober 1978 in Kraft getretenen Fassung. *31. Dezember 1978* *

Gegen die vom Hersteller beantragte Erteilung der Allgemeinen Bauartgenehmigung Nr. 8496/1 R 38 bestehen keine technischen Bedenken.

Anlagen: 1 Aufstellung
1 Skizze
1 Meßprotokoll *go*

Prüfstelle für lichttechnische
Einrichtungen an Fahrzeugen
Der Prüfstellenleiter

K. Pollack
i.V. (Dr. Pollack)

**) Nach Rücksprache mit H. Faller vom LTK am 13.06.1979
berichtigt!*

Am 13. JUNI 1979

Gehört zur
ABC-Nr. 8496/1

Ausführungsformen für die Geräte Typ 2NE 001 423

- 1.) ● ^m Mit Befestigungsmitteln oder ohne solche,
- 2.) ● mit unterschiedlichen Mitteln zur Befestigung der Leuchte am Fahrzeug und zur Verbindung einzelner Leuchtenteile miteinander ohne Beeinträchtigung der Wirkung, ~~der Leuchte,~~
- 3.) ● mit geringfügig unterschiedlicher Ausbildung und Formgebung der lichttechnisch unwirksamen Leuchtenteile, bei grundsätzlich gleicher Bauart,
- 4.) ● mit unterschiedlichen Kabelsätzen, -zuführungen und -anschlüssen,
- 5.) ● mit unterschiedlicher Oberflächenbehandlung und Farbe der lichttechnisch unwirksamen Leuchtenteile ohne Beeinträchtigung der Korrosionsbeständigkeit,
- 6.) ● mit einer Abschlussscheibe, bei der die Übergänge zwischen den Zonen unterschiedlicher Profilierung unbedeutende Unterschiede aufweisen,
- 7.) ● mit unterschiedlichem metallischemⁿ Werkstoff für die lichttechnisch nicht wirksamen Teile bei gleicher Güte,
- 8.) ● mit unterschiedlichen^r Glühlampenhalterungen, jedoch ohne Änderung der Glühlampenlage,
- 9.) ● mit unterschiedlicher Kontaktgebung,
- 10.) ● mit in Form, Farbe und Werkstoff unterschiedlicher Dichtung gleicher Güte und Wirkung,
 - mit zusätzlicher und unterschiedlicher Anbringung ausländischer Zulassungszeichen und fremder Firmenzeichen ohne Beeinträchtigung der lichttechnischen Wirkung.
- 11.) ● mit geringfügig unterschiedlicher Ausbildung und Formgebung des Reflektors,
- 12.) ● mit unterschiedlicher Befestigung durch Schraubenbolzen oder Gelenkzapfen.

Prüfstelle für lichttechnische
Einrichtungen an Fahrzeugen
Der Prüfstellenleiter

H. Purner.
i.V. (Dr. Pollack)



Typbezeichnung: 2NE 001 423

Gehört zur ABG Nr.: 8496/1

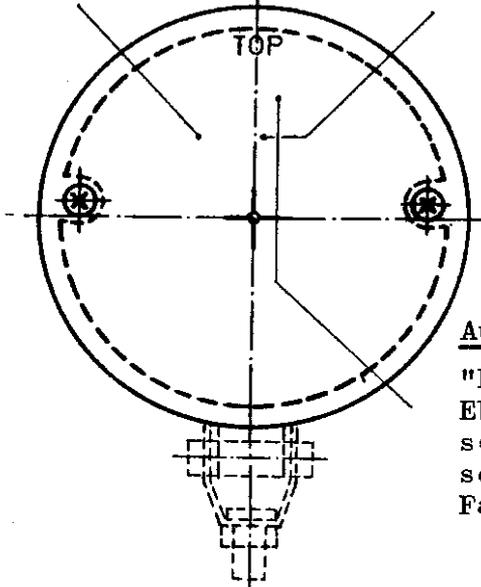
Anbauanweisung Nr.:

Nebelschlußleuchte für Kraftfahrzeuge

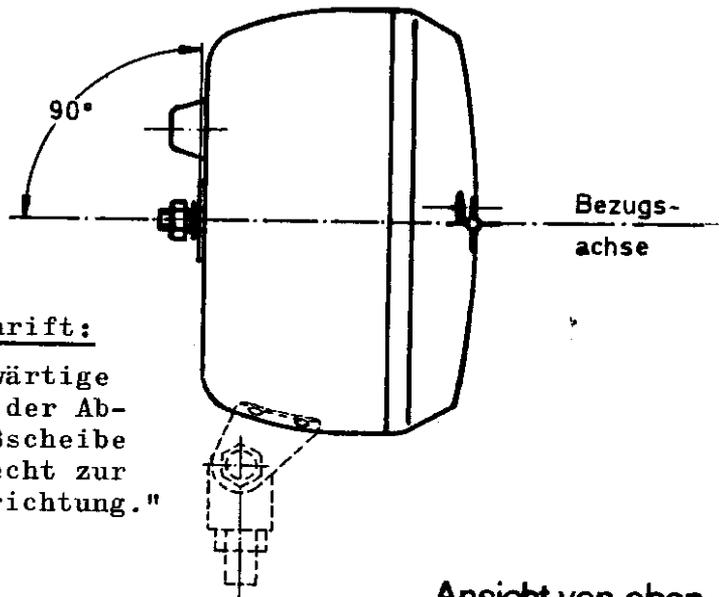
Glühlampentyp: P 25-1

Ansicht von vorn

Platz für EG-Prüfzeichen Platz für ECE-Prüfzeichen



Ansicht von der Seite

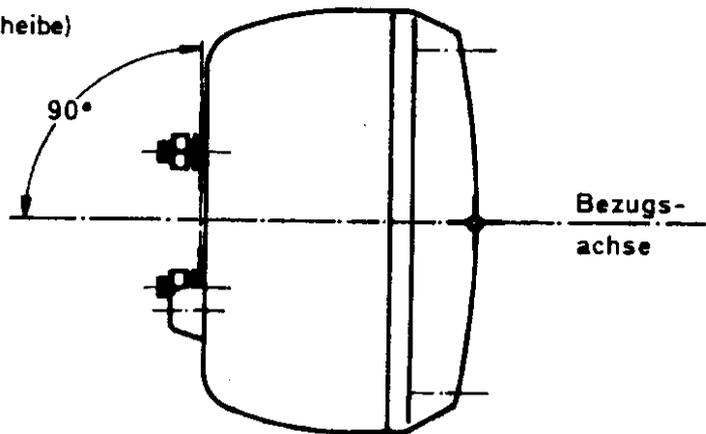


Aufschrift:
"Rückwärtige Ebene der Abschlußscheibe senkrecht zur Fahrtrichtung."

Ansicht von oben

 = Bezugspunkt
(siehe Markierung auf der Abschlußscheibe)

Bezugsachse:
Parallel zur Fahrzeuglängsachse und parallel zur Fahrbahn.



Anlage zum Gutachten vom: 15. Jan. 1979

Prüfstelle für lichttechnische Einrichtungen an Fahrzeugen
Der Prüfstellenleiter

K. Penner

20.12.78

Nebelschlußleuchte für Kraftfahrzeuge, Typ. 2NE 001 423

~~als Bestandteil~~ _____

der Firma Westfälische Metall Industrie KG Hueck & Co.
Lippstadt

Farbe des austretenden Lichtes: rot in Ordnung

Bestückung: Glühlampe ECE: P 25 - 1

Meßwerte bei Normalanbau, geprüft nach ECE-Regelung Nr. 38 und Richtlinie des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 28. Juni 1977 Nr. 77/538/EWG

Muster	v ¹⁾ \ H ²⁾	Lichtstärke in cd für die Ausstrahlungswinkel		
		- 10°	0°	+ 10°
I	+ 5°	 	204 /	
	0°	230	224 /	252 /
	- 5°	 	246 /	
II	+ 5°	 	200 /	
	0°	237	229 /	250 /
	- 5°	 	252 /	
Sollwerte mindestens		150		

¹⁾ v = vertikal;

²⁾ H = horizontal;

Im übrigen werden die Mindestlichtstärken in den geforderten Ausstrahlungsbereichen an keiner Stelle unterschritten.

Die höchstzulässige Lichtstärke von 300 cd wird in keiner Richtung überschritten.

Die wirksame Fläche beträgt ca. 85 cm²; maximal zulässig 140 cm².

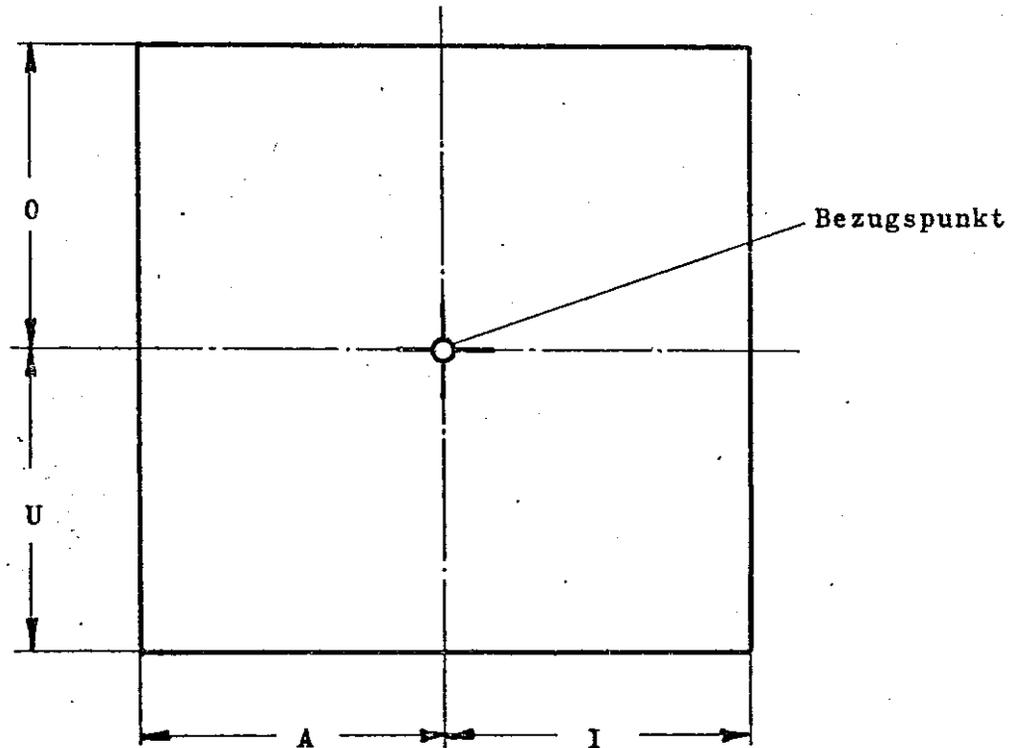
Für die Richtigkeit:

Pollack

Prüfstelle für lichttechnische
 Einrichtungen an Fahrzeugen
 Der Prüfstellenleiter
 gez.

i.V. Dr. Pollack

Bestimmung der Grenzen der leuchtenden Fläche einer Leuchte gemäß den Richtlinien des Rates der Europäischen Gemeinschaften "Anbau von Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen" nach 76/756/EWG. Anhang I, Absatz 1.6.2.



Funktion	obere Grenze (0) mm	untere Grenze (U) mm	äußere Grenze (A) mm	innere Grenze (I) mm
Nebelschlußleuchte	48	51	41	41

Anlage zum Gutachten vom: 28. Nov. 1977

Prüfstelle für lichttechnische
Einrichtungen an Fahrzeugen
Der Prüfstellenleiter *i.v.*

H. J. Purner

16. 9. 1977

WM 2520